

國際圖書刊物統一編號 及著錄的標準化

李華偉*

楊黃晴

一、前 言

近幾年來，世界各國的圖書館界，因鑒於圖書刊物統一編號及著錄標準化的重要，在國際圖書館協會聯盟(International Federation of Library Associations 以下簡稱「圖協聯盟」)，國際文獻聯盟(International Federation of Documentation)，國際標準組織(International Standards Organization)，及聯合國教育、科學與文化組織(United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization 以下簡稱「聯教組織」)等機構的倡導與實際推動下，陸續地訂定了下列四項國際標準，由美、英、法、德、加、澳洲等國家率先領導，付諸實施：

1. 國際標準圖書編號——ISBN (International Standard Book Number)。¹
2. 國際標準刊物編號——ISSN (International Standard Serial Number)。²
3. 國際圖書著錄標準——ISBD (M) (International Standard Bibliographic Description for Monographs)。³
4. 國際刊物著錄標準——ISBD (S) (International Standard Bibliographic Description for Serials)。⁴

根據最近的資料，這四種標準已受到世界各國圖書館界及出版界廣泛地重視，很多國家且已正式採用這些標準。我國亦曾為圖協聯盟會員之一，對於國際合

* 李華偉博士，現任泰國曼谷亞洲理工學院(Asian Institute of Technology)圖書館館長。

楊黃晴女士，美國新漢普夏大學助理教授，現服務於該校圖書館編目部。

作向極重視，應即採取步驟，將這些標準譯成中文，向國內廣為介紹；並由國立中央圖書館及中國圖書館學會，會同有關機構擬訂實施辦法，及早付諸實施。本文因受篇幅限制，祇能將此四種標準的來龍去脈做一個簡要的報導。

二、國際標準圖書編號“ISBN”

圖書編號的作用大致有二：從出版界的觀點來看，圖書編號可以簡化圖書發行，宣傳、推銷、記錄，及管理等手續，爲此之故，很多出版商或書商爲了業務上的需要，早已採行了各自設計的編號。從圖書館的觀點來看，圖書編號可以簡化圖書採訪、登錄、出納，及管理等工作，尤其是近年來，因電腦的應用已日漸增廣，圖書編號遂成爲簡化電腦作業，資料儲檢及流通的重要方式之一。爲使圖書編號全世界一致化，以增進其最大的效能，美國早在一九六〇年即有此建議，但最先付諸實行者還是英國。現行的國際標準圖書編號是經英國福斯特（F. G. Foster）教授設計，由英國出版者協會（The Publishers' Association）在一九六七年底開始採用。此後，美、加、澳洲等國家相繼起而仿行。經過了廿三個國家的批准，國際標準組織乃於一九七二年，正式將該編號制度訂爲國際標準——ISO Standard No. 2108—1972（E）。爲了執行及推廣此一標準，一個永久性的國際 ISBN 機構（International ISBN Agency）在一九七二年設立，附設於柏林的普魯士文化協會（Stiftung Preussischer Kulturbesitz）圖書館內，以綜理協調世界各國有關標準圖書編號的事宜。至於實際分配號碼給出版商的工作，則分由各國的 ISBN 中心負責。

國際標準圖書編號是一種十位數的號碼，每一個號碼包括下列四個部份：

1. 地區或國家識別號碼（Group identifier），
2. 出版商號碼（Publisher prefix），
3. 書名號碼（Title number），及
4. 核對數字（Check digit）。

前三部份的號碼皆爲阿拉伯數字，每一部份的數字長短不一，可以相對的增減，使總數位經常保持九位。第四部份是一個單位數，逢「十」時則以英文字母的「x」代替，每一部份間有一空隔以資區別。

地區或國家識別號碼並非因國家而異，有些國家因語言相同，有時可共同使用一個號碼：如「0」即同時代表英、美、加、澳洲、紐西蘭，及南非等國家。根據手頭的資料，「2」代表法國，「3」代表德國，「82」代表挪威，「90」則代表荷蘭。這些號碼是由國際 ISBN 機構統一分配的。

核對數字則是從每一編號的九個數字中，根據特別公式推算而來，用以查核該號碼是否被誤記。此種核對的方式，以電腦行之，十分方便有效。

因爲前三部份的號碼皆可以相對的增減，變化無窮，因此每一部份皆有足夠的號碼可資分配及使用，例如：

ISBN	<u>0</u>	<u>471</u>	<u>84831</u>	<u>X</u>
	美國	Becker & Hayes	書名	核對數字

ISBN	<u>0</u>	<u>903043</u>	<u>02</u>	<u>5</u>
	英國	圖協聯盟	書名	核對數字

我國在實施此一標準時，最好能參考澳洲的情形，在國立中央圖書館內附設一 ISBN 機構，以掌管出版商號碼的分配及其他有關事宜。凡本國圖書無統一編號者，國立中央圖書館應在列入全國圖書目錄時，代爲編號。

三、國際標準刊物編號 “ISSN”

刊物編號的目的和用途與圖書編號大致相同，在執行的方法上亦無大差異。最初提議設此編號者也是美國。在一九六八年，美國標準局（American Standards Institution 現已改名爲 American National Standards Institute）的圖書館工作，文獻與出版業組（Committee Z 39 on Library Work, Documentation, and Related Publishing Practices）特別設立了一個專案小組來研究刊物編號的統一標準。爲了使得此一標準能夠國際化，美國標準局特將此一標準的草案送交國際標準組織的第四十六技術小組（ISO/TC/46）審議，於獲得通過後，正式定爲國際標準刊物編號。

當此標準正在草擬之時，聯教組織與國際科學團體聯合會（International Council of Scientific Unions）花了四年的時間，在一九七一年共同提出了「建立一個世界科學資料系統可行性的研究報告」。⁵ 此一報告與其附帶建議在同年爲聯教組織大會所通過，並被列爲聯教組織主要任務之一。爲簡稱計，此一「世界科學資料系統」乃被定名爲——UNISIST。

在此同時，聯教組織與國際科學團體聯合會的一個著錄工作小組（Joint UNISIST/ICSU—AB Working Group on Bibliographic Description）亦提出建立一個「國際刊物資料系統（International Serials Data System）可行性的報告」⁶，獲得 UNISIST 中央委員會通過，成爲 UNISIST 的主要活動之一。在法國政府經費的補助下，一個刊物登錄的國際中心（International Center for the Registration of Serial Publications）已於一九七二年底在巴黎成立，總管刊物登錄及編號的事宜。根據該中心的指南——Guidelines for ISDS，世界各國或各地區應分別設立各該國家或地區的 ISDS 中心，實際負責

刊物登錄及編號的工作。

國際標準刊物編號是一種八位數的號碼，分成兩個四位數，中間由一「連字符號」(Hyphen) 連接。其第八位數字是核對數字。每一號碼除代表一個刊物的名稱之外，別無其他意義，例如：

ISSN 0024—2527 為 Library Resources & Technical Services 的標準號碼。

ISSN 0301—4150 為 AGE Current Awareness Service 的標準號碼。

各國家或地區的 ISDS 中心，在設置之初應先向巴黎的國際中心報備，取得一份各該國或地區已編過號的刊物名單，並由該國際中心配給一批未用的號碼做為編號之用。各國家或地區的中心應按照規定，按時將刊物登記及編號的資料，向國際中心呈報，使國際中心能有一套完整的記錄。在沒有設立 ISDS 中心的地區，刊物的出版者可直接向國際中心申請編號。為便捷計，美國的保克公司 (R. R. Bowker Co.) 便曾事先獲得國際中心的同意，將七萬多登錄在該公司出版的兩種國際刊物名錄上 (*Ulrichs' International Periodicals Directory* 及 *Irregular Serials and Annuals*) 的刊物予以編號。各國新設的中心，對此批號碼應特別留意，以免重複。

目前我國雖已退出聯教組織，對 ISDS 的活動仍應參加，最好能在中央圖書館內附設一 ISDS 的中心來負責全國刊物登記及編號的有關事項。

四、國際圖書著錄標準“ISBD(M)”

國際圖書著錄標準的起源，可以追溯到一九六一年圖協聯盟在巴黎召開的「國際編目原則會議」(International Conference on Cataloging Principles)。基於國際合作的精神，該會議通過了一項極為重要的「原則說明」(Statement of Principles)。希望能依此原則而達到各國編目的一致化。此原則已經譯成中文，刊載於第十四期「中國圖書館學會會報」上。⁷

由於巴黎會議能在編目原則上獲得各國同意，大會在結束前成立一個統一編目規則 (Uniform Cataloging Rules) 的委員會，來繼續推廣編目一致化的工作。該委員會後來蛻變為圖協聯盟的編目委員會 (IFLA Committee on Cataloging)，並於一九六九年在哥本海根召開了一個「國際編目專家的會議」(International Meeting of Cataloging Experts)。參加此會議的專家們，大家均有四點同感：

1. 每一國家應設立一個國家目錄或編目的機構，以負責該國所出版圖書的編

目工作。此國家目錄不僅供國內圖書館之用，同時亦供給國外圖書館之用。

2. 在著錄上，所有的國家應採用劃一的格式。
3. 每一國家的編目機構應設法將外國圖書的編目資料供給國內的圖書館。
4. 有鑒於編目資料的交換終將會使用電腦，各國圖書編目應考慮採用某些統一的標點符號，使電腦能自動識別著錄的項目，以減省資料輸入的費用。

基於這些共同概念，此會議特設一國際著錄標準之工作小組，以兩年的時間擬定了國際圖書著錄標準。此標準在一九七一年公佈後，不到兩年的時間，已獲得英、德、澳洲、南非、法、保加利亞、加、美、南斯拉夫、蘇俄等國家的支持與採用。經過若干澄清與修正，此標準的「標準本」於一九七四年，正式由圖協聯盟出版。

有關此標準的大概，于鏡宇先生在第廿五期「中國圖書館學會會報」上曾附帶提及。⁸ 于先生亦建議我國圖書館界速將此一標準的全文及因其而修改的「英美編目規則」(Anglo-American Cataloging Rules)第六章等譯成中文，以做為訂定我國編目規則的參考。國際圖書著錄標準的要點有下列三點：

1. 規定著錄所應包括的項目。
2. 規定這些項目的順序。
3. 規定區分這些項目所特用的標點符號及間隔。

茲將著錄的全部項目，順序及標點符號列示於后：

正題書名 = 並題書名：別題 / 第一作者記載；第二或其他作者記載。— 版本記載 / 第一版本作者記載；第二或其他版本作者記載。— 第一出版地；第二或其他出版地：出版者，出版時（印刷地；第二或其他印刷地：印刷者）。— 頁數或冊數：插圖記載；大小和附件。—（叢書記載；次叢書記載；叢書或次叢書編號 ISSN）

註解

國際標準圖書編號 裝訂：價格

在上列例子中，有些項目在實際使用時可以省略；但有些項目亦可因需要而重複一次或多次。例如有些書的並題書名不止一個。此外，國際圖書著錄標準是以書名開始，與我國現行的編目格式相似，頗合我們的採用。

五、國際刊物著錄標準 “ISBD(S)”

國際刊物著錄標準是由圖協聯盟的一個聯合工作小組所擬定。此一小組係由圖協聯盟屬下的編目委員會及刊物委員會在一九七一年共同設立。舉凡此一標準

的目的，內容，與要點等皆與國際圖書著錄標準力求相似。此標準草案在一九七二年六月經擬定後即印發世界各國有關人士供批評及建議。根據各方的反應及多次的修正，此標準在一九七三年底經聯合小組通過，建議各國採用。

有關國際刊物著錄標準的全部項目，順序及標點符號，請參看下列示例：

特殊標題=並行標題：副標題 / 作者記載。—第一出版地；第二或其他出版地：出版者，出版日期及編號（印刷地；第二或其他印刷地：印刷者）。—插圖記載；大小和附件。—（叢書記載；叢書編號：次叢書記載：次叢書編號）。

註解

國際標準刊物編號：價格

其中應注意的是特殊標題的選取，所謂特殊標題乃指刊物的主要標題，於登錄時須特別留意。採用國際刊物著錄標準最好能由國立中央圖書館率先領導，並將此工作與我國的 ISDS 中心的工作合併在一起，以避免重複。

六、結 論

以上四種國際標準，雖然都是在最近才公佈，但已普遍為世界各國所接受及採用；對促進國際合作及知識流通發生極大的影響。以目前的趨勢，圖書刊物著錄編號的統一化，是勢在必行。由於電腦的應用，國與國間目錄的交換與編目合作等會更趨密切。為了配合這種趨勢，對於已公佈的國際標準，我國的圖書館界及出版界應及早採取步驟，付諸實施。

參 考 資 料：

1. *International standard book numbering in Australia* / Australian Standard Book Numbering Agency. -3d ed. -Canberra: National Library of Australia, 1973. -10p. -ISBN 0-642-99004-2. Paperback: gratis.
2. *Guidelines for ISDS: UNISIST International serials data system (ISDS)* / International Centre for the Registration of Serial Publications-Paris: Unesco, 1973. -58p. -(SC/WS/538) Paperback: gratis.
3. *ISBD(M)-International standard bibliographic description for monographic publications* / International Federation of Library Associations. - 1st standard ed. - London: IFLA Committee on Cataloging, 1974. -X, 36p. -ISBN 0-903043-02-5 Paperback: £2.00.
4. *ISBD(S) -International standard bibliographic description for serials* / Recommended by the Joint Working Group on the International Standard

Bibliographic Description for Serials, set up by the IFLA Committee on Cataloging and the IFLA Committee on Serial Publications—London: IFLA Committee on Cataloging, 1974, — X, 36p. — ISBN 0-903043-03-3
Paperback: £2.00.

5. *Study report on the feasibility of a world science information system /* by the United Nation Educational, Scientific and Cultural Organization and the International Council of Scientific Unions—Paris: Unesco, 1971. —XII, 161p. —(Unesco/ UNISIST/4) Paperback: gratis.
6. *Report on the feasibility of an international serials data system /* M D. Martin & C. I. Barnes; prepared for UNISIST/ICSU-AB Working Group on Bibliographic Description—London: INSPEC, 1970. (DM/CB/284) Paperback.
7. “國際圖書編目原則會議。” 中國圖書館學會會報，第14期。民51年12月。p. 51—54, 40。
8. 于鏡宇，“分類編目之改進計劃。” 中國圖書館學會會報，第25期。民62年12月。p. 8—9, 16。